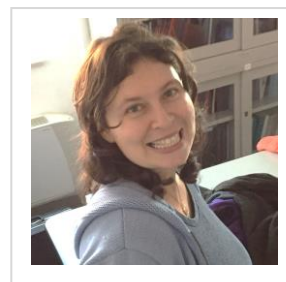


Simona BRACALONI

Address: Via del Parco 3/2
40138 Bologna - Italy
Phone: +39 347 5766669
E-mail: simobrac@hotmail.com
Tax code: 03721761207



EDUCATION AND TRAINING

LANGUAGES

Italian: Native speaker
French: C2
Spanish: C2
English: C1
Portuguese: A2
Greek: A2

- 2018 Bologna** Advanced training course "Linguistic assistance in the judicial area"
University of Bologna – Alma Mater Studiorum.
- 2002 Luxembourg** Traineeship
European Commission, DG INFSO.
- 2001 Rome** Italian degree: Laurea. Score: 110/110 cum Laude
University of Roma Tre, Literature Faculty, Performing Arts.
- 1996 Pisa** Italian High-School Diploma. Score: 53/60
Liceo Scientifico « F.Buonarroti ».

Software: Microsoft Office package; Dreamweaver; CAT Tools: Trados SDL, Wordfast Pro.

TRANSLATION (FRE, SPA, ENG -> ITA)

2009 - 2019

- STUDIO LIGABUE / GEAR.IT, Field: translation
Technical and legal translations.
SPA->ITA, ENG->ITA

2010 - 2019

- EDIZIONI FISIOCORSI, Field: physical therapy
Books translation and reviewing for physical therapists.
Titles of translated books:
FRE-> ITA
 - Jean-Luc Sagniez, *Rehabilitation of vertigo of peripheral origin*
 - Michaël Nisand, Sylvie Geismar, *Mézières Method, revolution in physiotherapy*
 - Marie-Christine Mathieu, *Gestures and postures of the musician.***ENG-> ITA**
 - Geraint Fuller, *Neurological examination made easy.*

2002 - 2014

- MTM FORMATION, Field: physical therapy
Translation and reviewing of several texts for physical therapists.
FRE-> ITA
Titles: Lecture notes on anatomy and physiology.

2004 - 2019

- SEVERAL CONTRACTORS
Translation and reviewing of scientific, technical and legal texts for several clients in the combinations **FRE <-> ITA, SPA <-> ITA, ENG-> ITA.**

INTERPRETING (FRE <-> ITA, SPA <-> ITA)

2006 - 2019

- FISIOCORSI, Field: physical therapy
FRE <-> ITA consecutive interpretation for the following courses throughout Italy:

- Method Mézières, teacher Paul Barbieux
- The "Formation Busquet" muscle chains, various teachers of the Busquet school
- Visceral manual therapy and nutriterapy, teacher Jean-Luc Sagniez
- Vestibular re-education, teacher Jean-Luc Sagniez
- Myofascial trigger point, teacher Jan de Laere
- Osteopathic manual therapy, various teachers.

2014 - 2019

- SOFI OSTEOPATHY, Sector: physical therapy
Consecutive interpretation FRE <-> ITA for the school of osteopathy SOFI, Tirrenia (PI) - various teachers.

2008 - 2017

- AEMO, European Academy Osteopatica Medicine, Field: physical therapy
FRE <-> ITA consecutive interpretation for the AEMO osteopathy school, Aversa (CE) - various teachers, including JP Barral.

2015

- HC Training, Field: physical therapy
FRE <-> ITA consecutive interpreter for the Nicette Serqueef course "Functional Manual Therapy", Rome.

2013

- ATSAI, Still Academy, Field: physical therapy
FRE <-> ITA consecutive interpreter for the ATSAI osteopathy school, in the Naples and Bari offices - various teachers.

OTHER EXPERIENCES

2018-2019

Cultural mediation for the Synergasia social cooperative.

2006 – 2018

Speaker for various types of recordings (video game dubbing, tutorials, audio books, etc.) for the following companies: *DL Multimedia, Bizpills, Edizioni Nathalyqueen.*

2004 – 2006

Administrative internship at the Madrid Ministry of Culture.

1990 - 2001

Theater actress in various amateur companies.